

## DEKLARACJA KOŃCOWA

### Spotkanie przewodniczących parlamentów państw V4

Bratysława, 19 - 20 marca 2015 r.

Przewodniczący parlamentów Czech, Polski, Słowacji i Węgier, obecni w Bratysławie na zaproszenie Petera Pellegrini, przewodniczącego Rady Narodowej Republiki Słowackiej, z okazji słowackiej prezydencji Grupy Wyszehradzkiej,

- świadomi swojego statusu, jako wybranych przedstawicieli swoich krajów;
- świadomi wyzwań, przed którymi stoją obecnie parlamenty narodowe w sprawach wewnętrznych, społecznych, europejskich i globalnych,

na zakończenie spotkania w dniu 20 marca 2015 r. przyjęli następujące konkluzje:

- Doceniamy znaczenie i osiągnięcia dotychczasowej współpracy w ramach Grupy Wyszehradzkiej, która obchodzić będzie niedługo 25-lecie swojego istnienia, a która stała się uznanym znakiem oraz wyrazem historycznej konieczności współpracy regionalnej w regionie Europy Środkowej.
- Jesteśmy świadomi szczególnego znaczenia wymiaru parlamentarnego współpracy wyszehradzkiej, który jest oparty na demokratycznej legitymacji krajowych zgromadzeń ustawodawczych reprezentujących elektorat. To znaczenie powinno znaleźć wyraz w dialogu podejmowanym na poziomie regionalnym oraz debacie zainicjowanej w innych wymiarach społecznych.
- Dostrzegamy potencjał współpracy międzyparlamentarnej i dyplomacji parlamentarnej, nie tylko w regionie wyszehradzkim, ale także w wymiarze wielostronnym, głównie w UE. W związku z tym, a także w duchu obecnego słowackiego przewodnictwa w V4, wyrażamy naszą determinację i zaangażowanie na rzecz promowania aktywnego udziału parlamentów narodowych w tworzeniu polityki UE, a także dialogu międzyparlamentarnym w sprawach europejskich.
- Przypominamy o znaczeniu parlamentów narodowych nie tylko w kształtowaniu wewnętrznego dyskursu politycznego i społecznego, ale także wypracowywaniu stanowisk w sprawach zagranicznych. Dynamika przemian geopolitycznych bliskiej i dalszej zagranicy oraz nowe wyzwania międzynarodowe i globalne prowadzą do pytania o możliwość poszerzenia platformy współpracy V4 + o wymiar parlamentarny. Udostępnianie i wymiana wiedzy i praktycznego doświadczenia w określonych obszarach wydają się obiecujące w tym zakresie.
- W związku z powyższym oraz dążąc do wniesienia własnego wkładu w rozwój stosunków zewnętrznych UE, wyrażamy gotowość do intensyfikacji naszych kontaktów z parlamentami krajów Bałkanów Zachodnich i Partnerstwa Wschodniego, w zakresie wspólnych projektów ukierunkowanych na poprawę efektywności działania zgromadzeń ustawodawczych, jak również wspomagających proces reform, względnie stabilizacji i stowarzyszenia.

- Jesteśmy przekonani, że demokracja przedstawicielska, głównie w postaci zgromadzeń parlamentarnych, powinna pozostać priorytetem w zakresie zarządzania sprawami publicznymi. Popieramy jednak zarazem konstruktywne propozycje nowych form i środków interakcji między elektoratem i jego wybranymi przedstawicielami, które powinny w pierwszym rzędzie opierać się na partycypacji, komunikacji, odpowiedzialności oraz przejrzystości obu stron dialogu.
- Skupiamy naszą uwagę na możliwościach stwarzanych dla naszych gospodarek narodowych w epoce cyfrowej, które stawiają wyższe wymagania w zakresie produkcji, przygotowania i kwalifikacji siły roboczej, przejrzystości i skutecznych mechanizmów kontroli zarządzania gospodarczego w oparciu o nowoczesne technologie (głównie informacyjne i komunikacyjne), stabilnej i dynamicznej infrastruktury, jak również dywersyfikacji zasobów wejściowych.
- Bierzemy pod uwagę załączone do niniejszej deklaracji konkluzje spotkania komisji spraw zagranicznych i komisji spraw gospodarczych parlamentów V4, które odbyło się w Bratysławie w dniu 25 lutego 2015 r.
- Wyrażamy determinację, aby naszej w dalszej współpracy czerpać z idei zawartych w tej deklaracji, ufając, że będzie ona służyć jako podstawa do następnego spotkania przewodniczących parlamentów narodowych państw V4, które odbędzie się pod przewodnictwem Republiki Czeskiej w Grupie Wyszehradzkiej pomiędzy 1 lipca 2015 a 30 czerwca 2016 r.
- Zgadzaemy się, aby poinformować o tej deklaracji nasze parlamenty wraz z odpowiednimi komisjami parlamentarnymi zajmującymi się sprawami odnoszącymi się do treści i zasad zawartych w powyższych postanowieniach. Właściwe rządy zostaną także poinformowane w celu zachowania spójności działań.
- Wyrażamy poparcie dla zbliżającej się prezydencji słowackiej w Radzie UE w drugiej połowie 2016 r. Jesteśmy przekonani, że zwróci ona uwagę Europy na środkowoeuropejskie przekonania, perspektywy i problemy bliskie jej obywatelom. W związku z tym będziemy otwarci na wymianę najlepszych praktyk w obszarze przygotowań parlamentarnego wymiaru słowackiej prezydencji w Radzie UE.

Niniejszy dokument został sporządzony w języku angielskim, w sześciu oryginalnych egzemplarzach.

Sporządzono w Bratysławie 20 marca 2015 r.

[Podpisy sześciu przewodniczących izb parlamentarnych państw V4]

---

Tłum. SP

## KONKLUZJE

spotkania Komisji Spraw Zagranicznych  
Izby Deputowanych i Senatu Republiki Czeskiej,  
Zgromadzenia Narodowego Węgier,  
Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej  
oraz Rady Narodowej Republiki Słowackiej

Bratysława, 25 lutego 2015 r.

Przedstawiciele Komisji Spraw Zagranicznych parlamentów narodowych państw Grupy Wyszehradzkiej potwierdzają swoje zobowiązanie do kontynuowania i wzmacniania ich współpracy. Komisje zgadzają się, że najpilniejsze wyzwania w obecnej sytuacji geopolitycznej mają charakter zewnętrzny. Aneksja Krymu przez Rosję i późniejsza jej interwencja na Ukrainie stanowią najbardziej rażące naruszenie zasad OBWE od podpisania Aktu Końcowego w Helsinkach w 1975 r. W związku z tym Komisje Spraw Zagranicznych parlamentów V4 wzywają Rosję do przestrzegania zobowiązań wynikających z prawa międzynarodowego, powstrzymania się od groźby zastosowania siły lub rzeczywistego jej użycia, jak też poszanowania nienaruszalności granic i integralności terytorialnej Ukrainy.

Państwa V4 i Rosja mają długą historię współpracy w kwestiach dwustronnych i tych o międzynarodowym znaczeniu. Kraje V4 postrzegały swoje relacje z Rosją w ramach partnerstwa dla dobrobytu i bezpieczeństwa, tymczasem rosyjska interwencja na Ukrainie percepcją tą przewartościowuje. W tym kontekście Komisje Spraw Zagranicznych państw V4 potwierdzają swoje poparcie dla stanowiska UE wobec konfliktu zbrojnego na Ukrainie, w tym w sprawie wprowadzenia przez UE restrykcji i podkreślają konieczność utrzymania przez UE silnej, opartej o jedność, pozycji. Parlamentarzyści V4 zaznaczają, że sankcje są instrumentem, a nie celem samym w sobie.

Komisje Spraw Zagranicznych państw V4 pozytywnie oceniają to, że prowadzona przez OBWE Trójstronna Grupa kontaktowa, wspierana przez kanclerz Angelę Merkel oraz prezydentów François Hollande'a, Petro Poroszenko i Władimira Putina, podpisała umowę o zawieszeniu broni oraz wycofaniu ciężkiej broni ze wschodniej Ukrainy w oparciu o realizację mińskich umów z września 2014 r. Parlamentarzyści wyrażają nadzieję, że wszystkie strony podpisanej 12 lutego 2015 r. umowy Mińsk II zastosują się do przyjętych zobowiązań i będą je realizować zgodnie z ustaleniami.

Parlamentarzyści V4 potwierdzają swoje zdecydowane poparcie dla pełnego i bezwarunkowego wdrożenia protokołu z Mińska i jego memorandum jako podstawy trwałego politycznego rozwiązania kryzysu, opartego na poszanowaniu niepodległości, suwerenności i integralności terytorialnej Ukrainy w jej międzynarodowo uznanych granicach. Komisje Spraw Zagranicznych państw V4 ponownie potwierdzają swoje zaangażowanie w politykę nieuznawania nielegalnej aneksji Półwyspu Krymskiego przez Rosję.

Komisje Spraw Zagranicznych państw V4 wyrażają swoje poparcie dla europejskiej perspektywy krajów Partnerstwa Wschodniego.

## **Bliski Wschód**

Komisje Spraw Zagranicznych parlamentów państw V4 zwracają uwagę na fakt, że bezpieczeństwo w Europie jest dodatkowo zagrożone przez zawieruchę wojenną rozprzestrzeniającą się w Libii, Syrii i Iraku. Komisje podkreślają, że walka z ISIL<sup>1</sup> ma charakter wspólnych zmaganiań w obronie naszych korzeni, dziedzictwa, sposobu życia oraz osiągnięć cywilizacyjnych i wartości. Dlatego jest ona naszym wspólnym obowiązkiem, a także naszą wspólną odpowiedzialnością. Aby walka ta była skuteczna musi ona być prowadzona konsekwentnie i wielowymiarowo - środki militarne muszą być uzupełniane przez cały szereg innych działań ukierunkowanych na obszar dostaw i logistyki.

Komisje Spraw Zagranicznych państw V4 podkreśliły ponadto, że politycznie niestabilna sytuacja w Iraku, wojna w Syrii, spotęgowane następnie przez działalność militarną ISIL, zarówno w Syrii jak i Iraku, przyczyniły się do powstania największej fali uchodźców po II wojnie światowej. Wysiłki w celu radzenia sobie z tym kryzysem humanitarnym okazały się do tej pory niewystarczające i nieadekwatne. Dlatego też parlamentarzyści V4 wzywają swoje rządy do zwiększenia wsparcia na rzecz zaspokojenia potrzeb uchodźców, przesiedleńców wewnętrznych, jak też ochrony mniejszości religijnych, w tym chrześcijan.

Wyrażając zainteresowanie pokojowym współistnieniem cywilizacji oraz gotowość do czynnego zaangażowania w rozwiązywanie istniejących problemów przez dialog, Komisje Spraw Zagranicznych państw V4 zwracają również uwagę na proces pokojowy na Bliskim Wschodzie i wyrażają poparcie dla wszelkich działań mających na celu stworzenie warunków dla widocznego postępu w procesie pokojowym, jak również poprawy ogólnego stanu stosunków izraelsko-arabskich.

[Konkluzje zostały przyjęte przez aklamację]

---

Tłum. SP

---

<sup>1</sup> Rozwinięcie skrótu ISIL to *Islamic State of Iraq and the Levant* - salaficka organizacja terrorystyczna, nieuznawane państwo arabskie oraz samozwańczy kalifat ogłoszony w 2014 r. na terytorium państwowym Iraku i Syrii.

## KONKLUZJE

spotkania Komisji Spraw Zagranicznych oraz Komisji Gospodarki

Izby Deputowanych i Senatu Republiki Czeskiej,  
Węgierskiego Zgromadzenia Narodowego,  
Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej  
oraz Rady Narodowej Republiki Słowackiej

Bratysława, 25 lutego 2015 r.

W odniesieniu do bezpieczeństwa energetycznego UE i krajów V4 oraz finalizacji wzajemnych połączeń w sektorze gazu, ropy i energii elektrycznej przedstawiciele Komisji Spraw Zagranicznych oraz Komisji Gospodarki parlamentów narodowych państw Grupy Wyszehradzkiej:

- podkreślają, że bezpieczeństwo energetyczne można skutecznie zagwarantować tylko poprzez stworzenie dobrze zbilansowanej i zróżnicowanej struktury zużycia energii na bazie efektywnego wykorzystania wszystkich krajowych źródeł energii, jak też odpowiedniej infrastruktury przesyłu gazu, ropy i energii elektrycznej;
- podkreślają, że polityka energetyczna V4 powinna się opierać na liberalizacji, efektywności energetycznej, solidarności i współpracy w celu zwiększenia bezpieczeństwa energetycznego i konkurencyjności na rynku energii UE;
- wskazują, że dywersyfikacja źródeł i dróg dostaw gazu, ropy i energii elektrycznej pozostaje priorytetem dla krajów V4, zwłaszcza ze względu na fakt, że ceny energii w krajach V4 są jednymi z najwyższych w Unii Europejskiej;
- z zadowoleniem przyjmują zamiar krajów V4 wspólnego podjęcia starań na rzecz wypracowania regionalnych planów prewencyjnych i awaryjnych na podstawie wspólnej oceny ryzyka, w celu dalszego wzmocnienia współpracy mającej zwiększyć regionalne bezpieczeństwo dostaw;
- zwracają się do instytucji Unii Europejskiej z prośbą, aby zwróciły większą uwagę na zabezpieczenia sieci energetycznych przed zewnętrznymi cyberatakami, zwiększając w ten sposób poziom bezpieczeństwa energetycznego w Unii Europejskiej;
- **w odniesieniu do sektora gazu**
  - zwracają uwagę, że poziom bezpieczeństwa dostaw w krajach V4 jest wyższy niż w okresie kryzysu gazowego w 2009 r., w szczególności dzięki wspólnie realizowanym działaniom, w tym uruchamiającym zwrotny przepływ gazu, czy też nowe połączenia gazowe. Aby dalej zwiększyć bezpieczeństwo energetyczne w regionie podjąć należy jednak dalsze kroki, zwłaszcza w zakresie terminowej realizacji projektów gazowych będących przedmiotem wspólnego zainteresowania w ramach korytarza gazowego północ-południe;
  - z zadowoleniem przyjmują fakt, że realizacja projektu wzajemnych połączeń energetycznych pomiędzy Republiką Słowacji a Węgrami, co stanowi znaczącą część korytarza gazowego północ-południe, jest w końcowej fazie;

- zdecydowanie popierają włączenie projektu wzajemnego połączenia energetycznego pomiędzy Słowacją i Polską, który jest jeszcze w fazie początkowej, do drugiej listy projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania stron;
- **w odniesieniu do sektora ropy**
- zwracają uwagę, że projekt przebudowy i zwiększenia przepustowości rurociągu Adria jest istotny z punktu widzenia dywersyfikacji sektora naftowego; został on włączony do projektów o znaczeniu strategicznym na poziomie europejskim;
  - z zadowoleniem przyjmują fakt, że Premierzy Słowacji i Węgier oficjalnie otwarli zrekonstruowaną część gazociągu Adria - Przyjaźń 1 pomiędzy Sahy i Százhalombatta w dniu 9 lutego 2015 r.;
  - zwracają uwagę, że projekt ropociągu między Bratysławą i Schwechat tworzy perspektywę dywersyfikacji, która pozwoli na transport ropy naftowej w kierunku wschód-zachód / zachód-wschód; projekt zwiększy bezpieczeństwo energetyczne i w środowisku międzynarodowym jest uznawany za korytarz strategiczny;
- **w odniesieniu do sektora energii elektrycznej**
- kluczowymi projektami transgranicznymi są słowacko-węgierskie wzajemne połączenia między Gabcikovo a Gönyű oraz Rimavską Sobotą a Sajóivánką, które zostały zaliczone do projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania; przyczynią się one do zwiększenia tak bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej, jak również zdolności przesyłowych przepływu energii netto północ-południe.

[Konkluzje zostały przyjęte przez aklamację]

---

Tłum. SP